

JOHN CONSTANTINE™

# HELLBLAZER™

2011 YILLIĞI

## İNTİHAR KÖPRÜSÜ



VERTIGO



ÇEVİRİ  
WALLY & CYGNUS  
BALONLAMA  
WALLY



PETER  
MILLIGAN  
SIMON  
BISLEY



ONU ORADA  
DÜŞÜNÜYORUM.

O KÜÇÜK ZAVALLI PİÇİ,  
OKUL ATKISI ETRAFINDA BİR  
İLMİK GİBİ DOLANIRKEN  
DÜŞÜNÜYORUM.

O ZAMANLAR BİLE, KANIMDA TEK BİR  
İBLİSİN OLMADIĞI O ZAMANLAR BİLE,  
JOHN CONSTANTINE'İN ARKADAŞI  
OLMAK GÜVENLİ DEĞİLDİ.

DONDURUCU RÜZGARIN ONUN  
TENİNİ JİLET GİBİ KESTİĞİNİ  
DÜŞÜNÜYORUM.

BİR SÜREDİR BİR ŞEY  
YEMEMİŞTİ VE KONTROL-  
SÜZCE TITRIYORDU.

BELKİ DE  
ARKASINA  
BAKMIŞTIR.

BİR KEZ  
DAHA.

LİVERPOOL'DA  
ENDİŞEDEN  
DELIYE DÖNEN  
ANNESİNİ  
DÜŞÜNEREK.

MASASINDA, ONU  
BEKLEYEN ÇAYINI  
DÜŞÜNEREK. SALI  
GÜNÜYSE, MENÜDE  
KUZU PIRZOLA  
VARDIR.

AMA ARTIK GERİYE  
DÖNMEK İÇİN ÇOK  
GEÇ OLDUĞUNU  
BİLİYOR.



# INTIHAR KÖPRÜSÜ

EVE ASLA DÖNME-  
YEĞİNİ BİLİYOR.



PETTER MILLIGAN yazar

SIMON BISLEY çizir & kapak

SAL CIPRIANO yazı

BRIAN BUCCELLATO renk

GREGORY LOCKARD yardımcı editör

SHELLY BOND editör

WALLY & CYGNUS çeviri

WALLY balonlana



LIVERPOOL. TANRIM,  
BU TÜR YERLER ZOR  
DEĞİŞİR.

SIKILMIŞ SIVİLCENİN VE KÖRİNİN  
KOKUSUNU BURADAN ALABİLİYORUM  
VE BU BENİ ALTMISLI YILLARA  
GÖTÜRÜYOR.

BU BİZİMKİNDEN PEK BİR FARKI  
OLMAYAN EV, TİM MCGABE'İN  
BÜYÜDÜĞÜ EV.

BEN VE TİM, ORADA  
BİRLİKTE ÇOK ZAMAN  
GEÇİRDİK. KIZLARIN GİZEMİNİ  
ÇÖZMEYE ÇALIŞIRDİK.

KIRK ACAYİP YIL SONRA,  
HALA BU GİZEMİ ÇÖZMEYE  
ÇALIŞIYORUM.

TELEFONDA ÖYLECE  
İSTESELER OLMAZDI ZATEN.  
HAYIR, BENİ TEKRAR BURAYA  
SÜRÜKLEMELER ZORUNDAYDILAR.  
KLASİK DUYGUSAL ŞANTAJLARI-  
NI YAPARAK BENİ İKNA ETMEK  
ZORUNDALARDI.

OLAY ŞU Kİ,  
BENDEN NE İSTERSE KABUL  
EDECEĞİMİ BİLİYORUM.





AMA ONLARIN  
ANLAYACAĞI BİR  
SEBEPTEN  
DEĞİL.

GELMEN GERÇEKTEN  
ÇOK GÜZEL OLDU, JOHN.  
ANNEM ÇOK ENDİŞELİYDİ.  
AKLIMIZ HEP SENDEYDİ.

SORUN  
DEĞİL, BILLY.  
NEREDE BİZİM  
İHTİYAR?

BENİM ADIM  
JOHN CONSTANTINE.  
BURASI DIŞINDA  
HERHANGİ BİR YERDE  
OLMAK İSTİYORUM.



JOHN, KÜÇÜK BİR  
UYARI, TATLIM. BİRAZ  
DEĞİŞTİ.

ONU OTUZ  
YILDIR  
GÖRMEDİM,  
DORA. TABİİ Kİ  
DEĞİŞECEK.



KAFADAN DEMEK  
İSTEDİM. SENİ TANIMAYA-  
BİLİR. BAZEN BENİ BİLE  
TANIMİYOR, KENDİ  
KIZINI.

ÖLÜYOR,  
JOHN.  
HER AN  
ÖLEBİLİR.

BİR  
ZAMANLAR  
DORA'YI ÇIPLAK  
HAYAL EDERDİM.



BİRDEN FAZLA  
MERSEYSIDE AKŞAMINDA  
BİRBİRİMİZİN CİNSEL  
ORGANININDAN TUTUP  
SICAK SALLYALARIMIZI  
PAYLAŞIRDIK.



DUYARLI  
OLMAYA ÇA-  
LIŞACAĞIM,  
ENİK.





BU CONSTANTINE Mİ?  
JOHN CONSTANTINE? SENİ  
HATIRLIYORUM, SENİ  
KÜÇÜK PEZEVENK.

TIMMY'MİZE İÇİNDE  
ÇÜRÜME OLDUĞUNU  
SÖYLEMELİYDİM,  
YAPTIM DA.



SELAM, BAYAN M. NEĞENİZİ  
KAYBETTİĞİNİZİ SÖYLEDİLER. AMA  
HALA HEP OLDUĞUNUZ O ESKİ  
HUYSUZ KALTAKTAN FARKSIZ-  
MIŞSINIZ GİBİ GELDİ.

ELLERİ, HAVASI SÖNMÜŞ  
BİR BALONUN İÇİNDEKİ  
DALLARI ANIMSATIYOR.



HAH HAH!  
SENDE HALA İŞ VAR.  
D-DEĞİŞMEMİŞSİN.  
G-GÜZEL. BU  
GÜZEL.

SENİ GÖRME-  
LYDİM. G...GEÇ  
OLMADAN...YAPMAN  
GEREKEN BİR  
ŞEY VAR.

İŞTE GELİYOR.  
İŞTE GELİYOR.

ONU BENİM  
İÇİN BUL,  
JOHN.

ONA NE  
OLDUĞUNU...  
BİLMELİYİM.





NEREDEYSE BİR KLİŞE. ESKİ  
YATAKODASI, TAPINAK OLARAK  
TUTULUYOR.

HİÇBİR ŞEY DEĞİŞMEMİŞ.  
ODANIN HAVASI BİLE ESKİSİ  
GİBİ. TOZ ÇORBASI, BAYAT  
DÖL, ESKİMİŞ ÇORAPLAR.

ABİSİNİN BANA, TİM GERİ  
DÖNÜP DE BEĞENMEZ DİYE  
ANNESİNİN EVDEKİ HİÇBİR ŞEYİ  
DEĞİŞTİRMEDİĞİNİ SÖYLEDİĞİNİ  
HATIRLIYORUM.

EVDEN TAŞINAMADI  
TABİİ Kİ. TİM DE  
ONLARI BULMAKTAN  
ACIZDI. ORTADA  
CESEDİN OLMADIĞI  
UZUN BİR CENAZE  
TÖRENİNDE SIKIŞTI  
KALDI.

TİM LONDRA'DAN BAHSEDERDİ.  
SİGARADAN. SONRA BİR GÜN,  
ONALTİ YAŞINDAYKEN EVDEN ÇIKTI  
VE BİR DAHA GÖRÜLMEDİ.

ONA BUNU NE  
YAPTIRDI?

GENÇ BİR ADAMI  
BİLDİĞİ ŞEYLERDEN  
KAÇIRACAK NE  
OLABİLİR?



ONDÖRT YAŞIN-  
DASIN. ONDÖRT  
LANET OLASICA  
YAŞINDASIN.

AMAN TANRIM,  
O BENİM İÇ  
ÇAMAŞIRIM!

DUR, BABA.  
LÜTFEN...

PREZER-  
VATİFLER. LUCY.  
ONLARI NEREDE  
SAKLIYORSUN?

BEN...NEDEN BAHSETTİĞİNİ  
BİLMİYORUM. BENDE ÖYLE  
BİR ŞEY HİÇ YOK. BEN--

HİÇ YOK MU? O ZAMAN  
MAKYAJ ÇANTANDA BULDUĞUM  
BU ŞEY NE? BİR PEYNİR VE  
TURSU SANDVIÇİ Mİ?

ŞİMDİ DİĞER-  
LERİNİ NEREDE  
SAKLIYORSUN?

ONLAR  
ARKADAŞIMIN, ELİSE'İN.  
BEN...ONUN İÇİN ONLARI  
SAKLIYORUM...ÇÜNKÜ  
BABASI ESKİ KAFALI  
DINDAR BİR MANYAK.

BİL BAKALIM NE  
VAR, ONUN İÇİN  
ÜZÜLÜYORUM.

KÜÇÜK  
KAHPE!

Oww!





NELER  
OLUYOR?

BAK NE BULDUM,  
MAGGIE. BU YAŞTA  
HEM DE!



HAMİLE  
KALMASINDAN  
İYİDİR, DEĞİL  
Mİ?

BİZİ BU PİSLİĞE İTEN  
ŞEY DE BU TÜR LIBERAL  
DÜŞÜNCELER İŞTE!



NEDEN BU YAVŞAĞA BİR  
BIÇAK SAPLAMİYORSUN?  
BİZE SALDIRDIĞINI  
SÖYLERİZ...

BUNU DEMEK  
İSTEMEDİ,  
TATLIM. FAZLA  
İŞ BASKISI  
ALTINDA.



BEEP  
BEEP



HUH?



MEZARLIKLAR, TONOLAR VE HIGHGATE BATTI MEZARLIĞININ ESKİ LİBİAN SEYİRLERİ, BÜYÜCÜLÜK İÇİN MÜKEMMEL BİR YER.

JOHN CONSTANTINE, BİZİ BİR KEZ DAHA UYANDIRAN ADAM... HUZURLU UYUŞUĞU NİYE BÖLDÜ?!

HUZURLU UYUŞUĞU MUP? DAHA MI GEÇİYORSUN? BURADAKİ GÜRLÜTÜYÜ KOPARAN KEHBERLİ TURLAR, BUCKINGHAM SARAYINDA BİLE YOK.

İKİNCİ DÜNYA SAVAŞINDAN BERİ HERHANGİ BİZİNİZ FALSA UYUŞUĞU SAĞIKKILIM.

DAHA ÖNCE BURADA BÜYÜ GÜÇLERİ OLAN YABANCI BİR KADINA İNTELEKTÜEL BİR SAKKO ÇEKTİRİLMİŞTİM.

KARL MARK VE DİĞERLERİNİN ENİ OLAN EN ÇOK HAYALETİN BULUNDUĞU BU MEZARLIĞIN ÖBÜR TARAFINDA.

AMA ÖLÜLERİN EN SEVECEĞİ OLDUĞU YER BURASIDIR.

VE EN ANLAYIŞI OLUKLARI.

TIM MCABE, 1968 YILINDA ORTADAN KAYBOLDUĞUNDA ONALTI YAŞINDAYDI.

MÜHTEMELEN ÖLMÜŞTÜR. AMA EMİN OLMAK HOSUNA GİLER, BENİ BİR SİLİŞİ AYAK İŞİNDEN KURTARIR.

BU O. YAKIN BİR ARKADAŞIMDI. BİRAZ PELTEKİ, DİNİ İNANCI YOK. ÇARPİK BAÇAKLI KIZLARI SEVERDİ.

SİZ KÖNÜŞÜRKEN BEN DE BİR SİĞARA YARACASIM.



ÜÇÜNCÜ SİGARAMI  
YARIMLAMISKEN  
SÖYLEYECEKLERİ  
BİR ŞEY VARDI.

JOHN CONSTANTINE,  
SONUCA VARDIK...

...VE NEREDEYSE KESİN  
BİR ŞEKİLDE...ARKADAŞIN  
ARAMIZDA DEĞİL.

TİM YAŞIYOR  
MUY? BU CİDDEN  
GÜZEL HABER.

DAHA DİKKATLİ  
DİNLEMELİSİN, FANİ.  
SÖYLEDİĞİ ŞEY BU  
DEĞİLDİ.

OKULDAN ATILMIŞTİM,  
PEK ANLAMAM YANI,  
ANLAMAM İÇİN BİRAZ  
DAHA AÇIK OLMA-  
LISINIZ.

CEBİNDE BİR FOTOĞRAF DAHA VAR.  
SANA YÜK OLAN BİR TANE...

BU MUY?  
O KADAR DA  
AĞIR DEĞİL  
YAHU.

AH, EVET.  
ŞEHİRDE  
BUNUN GİBİ  
ÇOK YER VAR.

KÖPRÜ OLMASI ŞART DEĞİL.  
KEMERLİ YOLLAR. GEÇİTLER.  
KANALLAR.

DAMAK ZEVKİ  
OLAN YERLER.  
DOYUMSUZ  
YERLER.

BAZEN...  
GÖRÜNMEZ  
YERLER.



KELİMEMİZ GÖRÜNMEZ.

ANLAŞILAN, BURADA BİR KÖPRÜ VARMIŞ.  
JOHN NASH TARAFINDAN 1829 YILINDA  
YAPILMIŞ. ÇABUCAK "İNTİHAR KÖPRÜSÜ"  
ÜNÜNE KAVUŞMUŞ.

1921 YILINDA YOLUN İLERİSİNE BİR  
TÜNEL İNŞA ETTİKLERİNDE YIKILMIŞ.  
AMA ÖLÜ ADAM NE DEMİŞTİ?

ŞEHİRDE "DAMAK ZEVKİ  
OLAN" YERLER VAR.

BURADA BAKIŞLARIMI  
BOŞLUĞA DİKMİŞ ÜÇ SAATTİR  
DURUYORUM.

YA DA BOŞLUK GİBİ  
GÖRÜNEN ŞEYE.

ABHİK  
16 YAŞINDA



BANA ADRESİ  
VEREN BU  
BÜKÜLMÜŞ  
BAKIRIN BANA  
BORCU VAR.

SENİN  
STANDARTLARINA  
GÖRE BİLE, BU  
AHLAKSIZCA.

AHLAK, ON ALTI  
YAŞINDA EVDEN  
KAÇMIŞ BİR  
ÇOCUĞUN  
UMURUNDA  
DEĞİL.

ÇOCUKKEN EVDEN KAÇMAMIŞ OLMAN  
BENİ ŞAŞIRTTI. CİNS BİRİ GİBİSİN, VE  
BANA SÖYLEDİKLERİNDEN YOLA ÇIKARAK  
SANA ÇOCUKLUĞUNUN BERBAT  
GEÇTİĞİNİ SÖYLEYE-  
BİLİRİM.

NE KADAR  
YAKLAŞTIĞIMI  
BİLMİYORSUN,  
TATLIM.

ANLAT?

ÇOCUK  
BİR HAFTADIR  
KAYIP.

ABHIK  
MUTLU BİR  
ÇOCUKTU.

BİRKAC GÖRÜŞÜMÜZ  
VAR. GÜNEY AFRIKA  
FUTBOL TURU'NA GİTMEK  
İSTEMİŞTİ AMA ÇOK  
TEHLİKELİ OLDUĞUNU  
SÖYLEDİK.

ABHIK'IN ODASINA  
YALNIZ BAKSAK DAHA  
İYİ OLUR, BAYAN  
SHARMA.

PATLAMA  
NOKTASININ  
BU OLDUĞUNU  
DÜŞÜNDÜK.

HADI GEL, KAMI,  
POLİSİN NE YAPTIĞINI  
BİLDİĞİNİ UMUYO-  
RUM.



BU ŞEYİ PEK YAPMAM.

YANI, PSİKOMETRİ İÇİN  
DOĞAL GÜÇLERİM  
FALAN YOK.

HİÇ ŞİDDETLİ DUYGU  
ALGILAMADIM. BURADA ÖLDÜRÜCÜ  
VEYA TRAJİK BİR ŞEY YAŞANMAMIŞ.  
BİRKAÇ İSTIKRARSIZ KOKLAŞMA,  
BELKİ.

ANNESİNİ  
DUYDUN, MUTLU  
ÇOCUKMUŞ.

ÇOĞU ZAMAN,  
EBEVEYNLER ÇOCUKLARININ  
SORUNLARI HAKKINDA  
HİÇBİR ŞEY BİLMEZ.

BURADA  
İÇMEMELİSİN.

YANAN TÜTÜNDEN  
DAHA BÜYÜK  
SORUNLARI  
VAR.

BİR KÖPRÜ  
FOTOĞRAFI  
YOK...

SIRADAN  
BİR KAÇAK  
ODASI.

PIFFY, ADAMLIK YAPIP  
BAYAN SHARMA'DAN BİR  
BARDAK ÇAY İSTER MİSİN?  
PSİŞİK YETENEKLERİMİN BİRAZ  
HUZURA İHTİYACI--

--VAR?



ZORBALIĞA UĞRAMIŞ  
MI DİYE, ORAYA ZATEN  
BAKTILAR. ABHIK HIÇ  
ZORBA BİRİ OLMADI.  
ZORBALIK YAPMIŞSA,  
BANA YAPMIŞTIR.  
HER NEYSE.

FACEBOOK  
HESABINA BİR GÖZ  
ATMAK İYİ OLURDU.  
SENDE ŞİFRESİ  
VAR MI?

BENİM  
ÇIKARIM  
NE OLA-  
CAK?

EBEVEYNLERİNİZİ  
ÇOCUK İHMALİ  
YÜZÜNDEN KİLİT ALTINA  
ALMALIYIM. BİR EVE  
ATILMALIYDINIZ. ŞU  
AŞIRI PİS EVLERDEN  
BİRİNE.

ÇİÖNENMİŞ GİBİ  
EZİLMELİYDİNİZ.

ŞAKA  
YAPMIYOR.

"...O GERÇEK  
BİR PİÇ."

HAY İÇİNE  
EDEYİM. İNTİHAR  
KÖPRÜSÜ.

İKİ HAFTA  
ÖNCE PAYLAŞILMIŞ.  
GEÇ KALMIŞ  
OLABİLİRİZ...



BURAYI BULMASI ABHIK  
SHARMA'NIN ÜÇ GEÇESİNİ  
DAHA ALMIŞTI.

AMA ŞİMDİ BURADA,  
KORKUYOR.



MUHTEMELEN  
ANNESİNİ  
DÜŞÜNÜYOR,  
NE KADAR  
KIZACAĞINI.



ARKASINA SON BİR  
KEZ DAHA BAKMAYI  
SEÇİYOR.

BUNA DEĞMEZ, ABHIK.  
ŞU AN HİSSETTİKLERİN, GEÇECEK.  
BENİMLE GEÇECEK.

HAYAT HER ZAMAN  
GÜZELDİR DİYEREK SANA  
YALAN SÖYLEMEYECEĞİM.  
BU KADAR ZAMAN SONRA  
BİLE, BAZEN BEN DE BİR  
TRENİN ÖNÜNE ATLAMAK  
İSTİYORUM.

AMA BUNUNLA  
BAŞ ETMEYİ  
ÖĞRENDİM. VE  
BUNDAN MEMNUNUM.



VE KEŞKE  
BAKMASAYDIM  
DİYOR.



O  
KÖPRÜYE  
ÇIKMA,  
ABHIK!

SEN...  
ANLAMİYORSUN.



HADI, BİR ŞEYLER  
İÇERKEN SORUNUN  
NE OLDUĞUNU  
KONUŞACAĞIMIZ  
BİR YERE GİDE-  
LİM.



ABHIK!





NELER YAŞADIĞINI  
ANLAMADIĞIMI MI SANIYORSUN?  
LIVERPOOL'DAYKEN BEN DE ZOR  
ŞEYLER YAŞADIM. BENİM İHTİYAR,  
ANNEMİ VE İKİZİMİ ÖLDÜRDÜĞÜM  
İÇİN BENİ SUÇLARDI. TEK  
SUÇUM DOĞMAKTI.

BABAM BORDERLINE  
KİŞİLİK BOZUKLUĞU  
YAŞIYORDU.

BİR  
SOSYOPATİN NE  
OLDUĞUNU BİLİ-  
YOR MUSUN?

E-EVET...

TOPLUMUN...  
DÜZENİNİ...ALGILA-  
YAMAYAN...BİRİ...

DUYGULARININ  
KONTROLÜNÜ KAYBETMİŞSİN,  
ABHIK. BUNU KÖPRÜ YAPIYOR.  
BURAYA İNTİHAR KÖPRÜSÜ  
DENİYOR. FACEBOOK  
HESABINA GÖNDERİLMİŞ  
BİR FOTOĞRAFI  
VAR...

ANNEME VE  
BABAMA ÜZGÜN  
OLDUĞUMU  
SÖYLE.

ABHIK!!  
LÜTFEN!

HAYIR!



AŞAĞIDAKİ YOLA KADAR  
UZANAN BETON BİR PİST VAR.  
LONDRA'NIN MERKEZİNDEN  
KUZEYE DOĞRU TRAFİĞİN  
AKTIĞI, İŞLEK BİR CADDE.

YANMIŞ, PETROL  
BULAŞMIŞ ASFALTTA  
ABHIK SHARMA'DAN KALAN  
İZLERİ ARIYORUM.

KAN. BİR İŞARET.

BİR GÖLGE.

1921'DE YIKILAN KÖPRÜ  
HARİCİNDE ONDAN BİR İZ  
BULAMIYORUM.



EVİMİN YOLUNU TUTTUĞUMDA AKLIMA  
TEKRAR ARKADAŞIM TIM GELİYOR.  
NE KADAR KORKMUŞ OLDUĞUNU  
DÜŞÜNÜYORUM.

BİR LIVERPOOL  
BALKONUNDAKİ İKİ  
YENİ YETME GENCİ  
DÜŞÜNÜYORUM.

İKİSİ DE BİZE  
İŞKENCE ETMEK İÇİN  
YARATILMIŞ GİBİ  
GÖRÜNEN, YETİŞKİMLERİN  
DÜNYASINA VE KIZLARA  
GÜLÜYÖRLAR.

DORA, SELAM,  
TATLIM. BEN JOHN...  
SADECE...ANNEN  
NASIL MERAK  
ETTİM. EĞER  
ŞEYSE...

AH, DOĞRU.  
BU İYİ. ARAMAYA  
DEVAM EDİYORUM  
ÖYLEYSE.

ARDINDA BIRAKTIKLARINI DÜŞÜNÜYORUM.  
BAYAN MCCABE VE ABHIK'IN ANNESİ GİBİ,  
ARKALARINDA BIRAKTIKLARI HERKESİ.

YAS TUTAMIYOR, İLERLEMekten  
KORKMUŞ. ÇOCUKLARI NE ÖLÜ NE DE  
DİRİ. DÜNYADA BİR CEHENNEM VARSA,  
BU MUHTEMELEN O.

BRIXTON'A GERİ DÖNDÜĞÜMDE  
TIM MCCABE'İN NEREDE OLDUĞUNU  
BİLDİĞİMİ DÜŞÜNÜYORUM.

BELKİ DE BU KADAR YIL  
BOYUNCA NEREDE OLDUĞUNU  
BİLİYORDUM.



BİR İSİM LİSTESİ  
BASTIM. AMA...  
DAHA FAZLASI  
YÜKLENİYOR.

BU ARADA,  
NEDEN BUNA  
İHTİYACIN  
VAR?

BENİM İÇİN  
GÖRÜNMEYECEK.  
İKNA ETME-  
LİYİM.

BERBAT  
GÖRÜNÜYOR-  
SUN.

İYİ. BOK GİBİ  
HİSSEDERKEN İYİ  
GÖRÜNMEK KADAR KÖTÜ  
BİR ŞEY YOKTUR.

DİNLE, JOHN, DÜN  
GECE ÇOCUĞA OLANLARIN  
SORUMLULUĞUNU ALAMAZSIN.  
ESKİ ARKADAŞININKİNİ DE.  
HİÇBİRİ SENİN HATAN  
DEĞİL.

LİSTE İÇİN SAĞ OL.  
BUNA DÜZGÜNCE BAKMAK  
İÇİN YALNIZ OLMALIYIM.

YATAĞA  
GELMİYOR  
MUSUN?

KIRKDÖRT YIL.  
KIRKDÖRT  
UZUN, ACI  
YIL.



AMA SONUNDA  
SONRAKİ GECE  
HAZIRIM.

OLABİLECEĞİM  
KADAR HAZIRIM.

YAVASÇA BAŞLIYORUM, SESİMİ  
SİNSİ TUTUYORUM. ALDATAN BİR  
SEVGİLİNİN DİL DÖKMESİ.

BİR TORBACININ  
FISILTISI...

ESKİ İSİMLERLE BAŞLIYORUM.  
JOHN NASH'İN KÖPRÜSÜNDEN  
UNUTULMAYA ADIM ATMIS  
UMUTSUZ OLANLARLA.

NATHAN EDWARDS, YAŞ 17.  
EALGA O'CONNER VE  
DOĞMAMIŞ ÇOCUĞU, YAŞ  
BİLİNMIYOR.

EZEKIEL FENCHURCH,  
YAŞ 15.

BİR GİDİŞ İLAHİSİ. BİR KAYIP  
ŞARKISI. KÖPRÜNÜN İLERİSİNE  
ÇAĞIRAN BİR DUA SÖZÜ...

GEORGEY BENNET, YAŞ 14.  
ANNIE CHADWICK, YAŞ 16.

"WALTER BEVAN.  
YAŞ 17."

"BENJAMIN HEXAM,  
YAŞ BİLİNMIYOR."



SOĞUKLUĞUNU  
HİSSEDİYORUM.



TÜM AĞIRLIĞINI  
HİSSEDİYORUM.

TİM!  
LIVERPOOL'LU  
TİM MCCABE!

BEN JOHN  
CONSTANTINE.  
BİZ...ESKİDEN  
ARKADAŞTIK.  
ORADA MISIN,  
TİM?

TİM?

SENİ  
BEKLİYORDUM...  
ÇOK UZUN  
ZAMANDIR,  
JOHN.

PELTEKLİĞİ.

BAŞKA BİR  
YAŞTA. GENÇ.







GELİYORUM,  
TİM! ORADA KAL.  
GELİYORUM!

SANA YARDIM  
EDECEĞİM,  
DOSTUM!



VE SONRA BENİ YAKALADILAR.  
SESLER. ÇAĞIRIYORLAR,  
ADIMI ÇAĞIRIYORLAR.

NEDEN ONLARA AIT OLDU-  
ĞUMU SÖYLÜYORLAR.



NEDEN BU ZAVALLI KAYIP  
ARAFTAKİ RUHLARA AIT  
OLDUĞUMU.

KENDİM İÇİN DE KAYIP BİR RUH  
DEĞİL MİYDİM? LIVERPOOL'A  
GERİ DÖNDÜĞÜM GÜNDEN BERİ?

BOMBOK BABAM,  
SEFİL ÇOCUKLUĞUM, REZİL  
LANETLİ SOYUM.



BENİ BULAN VE KURTARAN  
KARANLIK SANATLAR  
OLMASAYDI...

UZUN ZAMAN ÖNCE  
KENDİMİ BÖYLE BİR  
KÖPRÜDE BULMUŞ OLURDUM.

DEVAM  
ET, ATLA.  
HEPİMİZE BİR  
YILIK YAP.

T-TİM. İKİ DÜNYA  
ARASINDA...SIKIŞMIŞSIN.  
AMA DEVAM ETMENE  
YARDIM EDEBİLİRİM. BU  
YÜZDEN BURADAYIM.

BENİ ZEHİRLEDİN.  
BANA KAÇMAKTAN  
BAHSE DEN SENDİN. BEN,  
BEN...EBEVEYNLERİMİ  
SEVİYORDUM.

BU KADAR YIL...BUNU NEDEN  
YAPTIĞIMI...HATIRLAMAYA  
ÇALIŞTIM. EVDEN KAÇMAYI HİÇ  
İSTEMEMİŞTİM! ANNEMİ  
ÖZLÜYORUM!

BENDEN NEFRET ETMEYİ  
KESMEZSEN SENİN İÇİN  
BİR ŞEY YAPAMAM, TİM.  
YARDIM ETMEME...İZİN  
VERMELİSİN.

YAKLAŞIK  
KIRK YIL GEÇ  
KALDIN.



CANIN  
CEHENNEME,  
CONSTANTINE!

AYAKLARIMIN ALTINDA  
HISSETTİM.

HİÇLİBE DOĞRU BİR  
YALPALANMA. BOŞLUĞA  
DOĞRU.

AŞAĞIDAKİ  
TRAFİĞİN SESİ, ÇOK  
SESSİZ OLAN, GERİ  
DÖNÜYOR.

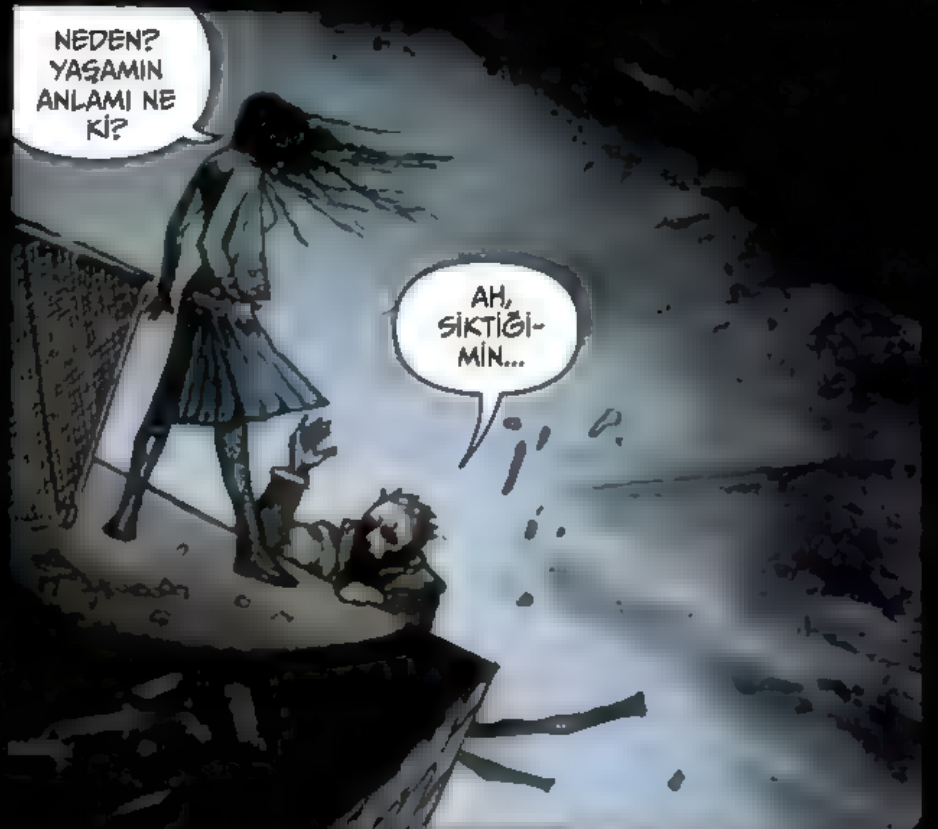
SOĞUK RÜZGAR  
SURATIMI DÖVÜYOR,  
KIYAFETLERİMİ  
HIRPALIYOR.

BEN...

...YAPAMA-  
YACAĞIM.

UGH!









KİMDEN  
BAHSEDİYORUZ?  
ERKEK ARKADAŞIN  
MI?

KESKE.

BABAM.  
O, SANKİ, BİR FAHİŞE  
FALAN OLDUĞUM  
FIKRİNE TAKMIŞ.  
SALDIRGAN. BANA  
VURDU...



D-DAHA ÖNCE  
KAÇMAMAMIN TEK  
SEBEBİ ANNEM. ONU O...  
O PEZEVENKLE YALNIZ  
BIRAKMAK İSTEMEDİM.

ATLAYACAĞIM.



BEKLE.

BABAN GİBİLERİ  
ÖNCEDEN DE GÖRDÜM.  
TAHMINİMCE...YETERSİZ  
BİRİ. BİR KONTROL  
MANYAĞI.



TANRIM, EVET!  
ÇOK DOĞRU.

BUNU...NERDEN  
BİLİYORSUN.



GÜVEN BANA, KIZIM.  
İNSANLARIN ZAYIF-  
LIKLARI ALANINDA  
ÖNDE GELEN  
BİRİYİM.



EVE DÖNMEK İSTEMİYOR.  
BABASINDAN KORKUYOR VE  
KAÇTIĞI İÇİN ANNESİNİN  
SİNİRLENMESİNDEN  
ÇEKİNİYOR.

TÜM BUNLARI DERT  
ETMEMESİNİ  
SÖYLEDİM.

AH, LUCY. SENİ BİR DAHA  
HIÇ GÖREMEYECEĞİMİ  
SANDIM.

BİR DAHA  
BİRİMİZE VURURSA  
SONSUZA DEK  
GİDERİM, İKİMİZ DE  
GİDERİZ.

LUCY, O KADAR  
KOLAY DEĞİL...

DİNLE, BABAN  
BİZİ BU DURUMA  
SOKTUĞUN İÇİN  
ÇOK SİNİRLİYDİ.  
BIRAK ONUNLA  
KONUŞAYIM...

MAGGIE?

LUCY!  
SEVGİLİ KIZIM! AH,  
TANRIYA ŞÜKÜR.  
TANRIYA ŞÜKÜR  
DÖNMÜŞSÜN.

SANA ÖYLE  
DAVRANDIĞIM İÇİN  
ÜZGÜNÜM... HEPSİ...  
SENİ SEVDİĞİM  
İÇİNDİ.

SÖZ VERİYÖ-  
RÜM, BUNDAN  
SONRA DAHA İYİ  
OLACAĞIM...

UH, BU HARİKA,  
BABA. BU GERÇEK-  
TEN HARİKA...

DIŞARIDA  
ACAYIP BİR  
ADAMLA... KARŞI-  
LAŞTIM. BENDEN  
ÇAKMAK İSTEDİ...  
VE BENİMLE  
KONUŞMAYA  
BAŞLADI.

SADECE  
KONUŞTU.



NE HAKKINDA  
KONUŞTU?

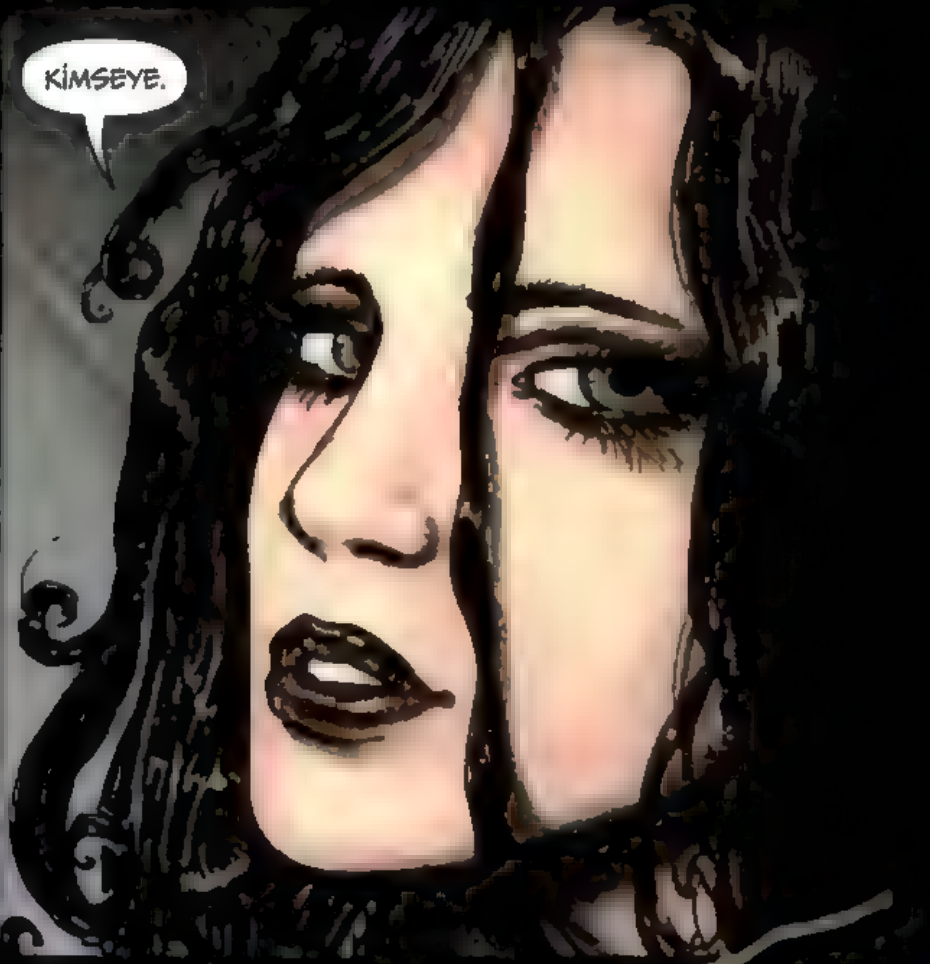
GARİP YANI DA  
BU. BEN...BEN  
HATIRLAYAMIYORUM.  
AMA...ÖNEMLİ OLDUĞUNU  
BİLİYORUM. G-GALİBA BU  
ZAMANA DEK DUYDUĞUM...  
EN ÖNEMLİ ŞEYDİ.



TEŞEKKÜR  
EDERİM.



KİME EL  
SALLIYORSUN,  
TATLIM?



KİMSEYE.



ŞOK HİPNOZU  
GİBİ BİR ŞEYDİ.

SİHİRLE SINIRLANDIRILIRSA,  
BİR ADAMIN KARAKTERİNİ  
DEĞİŞTİREBİLİR.



ETKİLERİ YILLARCA  
SÜREBİLİR.

ELBETTE, SİNİR  
VEYA STRES ALTINDA  
BEYİN KANAMASINA YOL  
AÇIĞI BİLİNİYOR.



LIVERPOOL.

TIM MCCABE'İN ESKİ  
TERASLI EVİNDE, ŞU KORKUNÇ  
KÖRPRÜDE BANA "CANIN  
CEHENNEME" DEDİĞİNİ  
HATIRLIYORUM.

BU TAM OLA-  
RAK CEHEN-  
NEM DEĞİL.

AMA BAYAĞI  
YAKIN.

GELDİĞİN  
ZAMANKI GİBİ,  
JOHN. DOKTOR  
MURPHY HER AN  
ÖLEBİLECEĞİNİ  
DÜŞÜNÜYOR...

TİM?

BU...SEN  
MİSİN?

B-BU...  
GERÇEK-  
TEN SEN  
MİSİN,  
TİM?

AH, TİM. BENİM  
GÜZEL OĞLUM.  
ANNENE GERİ  
DÖNDÜN...



YALAN SÖYLER  
MİYİM? ALDATMADA  
ÇOK TECRÜBELİYİM.

İKİ YÜZLÜLÜK  
SANATINDA USTAYIM.

BU ÖLEN YAŞLI  
KADINA YALAN SÖYLE-  
YEBİLİR MİYİM?

LANET  
HAYATINA  
BAHSE VARIM  
SÖYLEYE-  
BİLİRİM.

MERHABA,  
ANNE. SENİ  
YENİDEN  
GÖRMEK  
GÜZEL.

SENİ ARAMASI İÇİN JOHN  
CONSTANTINE'İ G-GÖNDERDİM, DELİ-  
KANLI. GERÇİ, PEK BİR ŞEY BEKLEMİ-  
YORDUM. ONDAN HIÇ HOŞLANMAZDİM...

BEN DE,  
ANNE.

ARTIK MUTLU  
ÖLECEĞİM, OĞLUM.  
SENİ YENİDEN GÖRDÜM...  
HEMEN ŞİMDİ ÖLÜRÜM  
UMARIM, EVET. ARTIK  
YAŞAMAYA DEĞER  
HİÇBİR ŞEY  
YOK...

YALNIZIZ. ŞİMDİ OLDUĞUNDAN  
DAHA HAZIR OLMAYACAK.

ACISIZ VE MUTLU, GİTMENİN  
DAHA İYİ BİR YOLU VAR MI?

BU AVUSTURYALI  
BİR ABORJİNDEN  
ÖĞRENDİĞİM BİR  
TEKNİK. BUNA  
CİNAYET DEMEZDİ.

BEN DE  
DEMEM.



TİM'İN ODASINDAKİ  
EŞYALARDAN KURTULMAK İÇİN  
ZAMAN KAYBETMEDİLER.  
ONLARI SUÇLAYAMAM.

UZUN  
ZAMANDIR ORADA  
ÇÜRÜYORLARDI.



BU GECE LONDRA'YA MI  
DÖNÜYORSUN, JOHN? BARI GECE  
KALSAYDIN. SENİN İÇİN BİR ODA  
AYARLAYABİLİRİM.

ÜZGÜNÜM, HAYATIM.  
DÖNMEM GEREKEN YIRMI  
ÜÇ YAŞINDA BİR KARIM  
VAR.

JOHN  
CONSANTINE,  
ÖNCEDEN DE  
PIÇTİN ŞİMDİ DE  
PIÇSİN!

EYET, DORA.  
EMİNİM  
AYARLARSIN.

GERÇEK ŞU KI,  
BENİ LONDRA'YA  
GERİ ÇEKEN  
AYDINLANMA ANI  
DEĞİL.

AMA BU FOTOĞRAFI İLK  
GÖRDÜĞÜM ANI HATIRLIYORUM.

GEÇMİŞİN ORADA  
KALMASI GEREKEN  
ZAMANLAR VARDIR.

GEÇMİŞTE.

BİN DOKUZ  
YÜZ ALTMİŞ  
SEKİZDEYDİ...





BABAM  
GERÇEKTEN KAFAMI  
KARIŞTIRMIŞTI.

BİRİMİZİN ÖTEKİNİ  
ÖLDÜRMESİ AN  
MESELESİYDİ.

LONDRA DAMGALI BİR  
MEKTUP ALDIM.

BAYAĞI  
GARIPTI.

LONDRA'DAN KİMSEYİ  
TANIMIYORDUM.

BİRKAÇ GÜN İÇİNDE  
HİSLERİM BÜYÜDÜ. BİR  
HUZURSUZLUK. BİR  
KAÇMA İSTEĞİ.

BİR GÜN TIM GELDİ VE  
FOTOĞRAFA BAKTI.

BASİT YENİ SİHİRBAZ NUMARASIYLA  
ONU ZORLAMIS MIYDIM?

YERLEŞMİŞ BİR ÖZ  
SAVUNMA MEKANİZMASI  
MIYDI?

ÖYLE YA DA BÖYLE,  
ONU ALABİLECEĞİNİ  
SÖyledİM. VE ALDI.  
FOTOĞRAFI ALDI.

ÜÇ GÜN SONRA  
KAYBOLDU.



BAŞKA KELİMELE  
SÖYLEMEK GEREKİRSE,  
BENİM YERİMİ ALDI.

O FOTOĞRAF  
BENİM İÇİNDİ.



YAKIN ZAMANDA KAÇMAYI  
DÜŞÜNMEYİ BIRAKTIM.  
BABAMLA ÖLÜM  
İÇERMEYEN ZOR BİR  
ATEŞKES YAPTIK.



BAŞKA İLGİ  
ALANLARIMI  
GELİŞTİRMEYE  
BAŞLADIM.

BU SİRADA ONU  
DÜŞÜNÜYORDUM.



DONDURUCU  
RÜZGARIN ONUN TENİNİ  
JİLET GİBİ KESTİĞİNİ  
DÜŞÜNÜYORUM.





ONU, KÖPRÜNÜN KENARINDA  
DURURKEN DÜŞÜNÜYORUM.

EVDEN KAÇMAK ZORUNDA  
OLDUĞUNU ANLADIĞI ZAMANI  
HATIRLIYORDU. BURAYA  
GELMESİ GEREKTİĞİNİ  
ANLADIĞI ZAMANI.

BELKİ DE  
JOHN CONSTANTINE'İN  
ONA TAM O FOTOĞ-  
RAFI VERDİĞİ ANI  
HATIRLIYORDU.

BELKİ DE O ANIN  
NE KADAR ODAK  
OLDUĞUNU BİLE  
FARK ETMİŞTİR.

ONA YARDIM ETMEK İSTEDİM.  
ÖLÜM VE YAŞAM ARASINDA  
TUZAĞA DÜŞEN TÜM RUHLARA  
YARDIM ETMEK İSTEDİM.

AMA ÖLÜ BİR ADAMIN  
BİR ZAMANLAR  
SÖYLEDİĞİ GİBİ:

BAZI YERLER  
DOYUMSUZDUR.

TİM'İN DURDUĞUNU  
DÜŞÜNÜYORUM.

BİLDİĞİ HER ŞEYE  
SESSİZCE HOŞÇA KAL  
DEDİĞİNİ DÜŞÜNÜYOR-  
DUM.



GÖZDEN  
KAYBOLDUĞUNU  
DÜŞÜNÜYORUM...

O ZAMANLAR BİLE,  
JOHN CONSTANTINE'İN  
ARKADAŞI OLMAK  
GÜVENLİ DEĞİLDİ.

SON